



## Łacina średniowieczna Sylabus zajęć

### Informacje podstawowe

<b>Kierunek studiów</b> Historia	<b>Cykl dydaktyczny</b> 2023/24	
<b>Specjalność</b> MEDIWISTYKA	<b>Kod zajęć</b> 18HISMEDS.2ES.04665.23	
<b>Jednostka organizacyjna</b> Wydział Historii	<b>Języki wykładowe</b> polski	
<b>Poziom studiów</b> studia drugiego stopnia	<b>Obligatoryjność</b> Obowiązkowy specjalnościowy	
<b>Forma studiów</b> studia stacjonarne	<b>Blok zajęciowy</b> Przedmioty specjalnościowe	
<b>Profil studiów</b> profil ogólnoakademicki		
<b>Koordinator zajęć</b>	Jakub Kujawiński	
<b>Prowadzący zajęcia</b>	Jakub Kujawiński, Maciej Dorna, Edward Skibiński, Miłosz Sosnowski	
<b>Okres</b> Semestr 2	<b>Forma zajęć / liczba godzin / forma zaliczenia</b> • Ćwiczenia: 30, Zaliczenie z oceną	<b>Liczba punktów ECTS</b> 2
<b>Okres</b> Semestr 3	<b>Forma zajęć / liczba godzin / forma zaliczenia</b> • Ćwiczenia: 30, Zaliczenie z oceną	<b>Liczba punktów ECTS</b> 2
<b>Okres</b> Semestr 4	<b>Forma zajęć / liczba godzin / forma zaliczenia</b> • Ćwiczenia: 30, Zaliczenie z oceną	<b>Liczba punktów ECTS</b> 3

## Cele kształcenia dla zajęć

Kod	Cel
C1	doskonalenie umiejętności tłumaczenia i interpretacji średniowiecznych tekstów łacińskich przez studentów/tki

## Wymagania wstępne

Podstawowa znajomość języka łacińskiego.

## Efekty uczenia się dla zajęć

Kod	Efekty uczenia się dla zajęć w zakresie	Efekty uczenia się dla kierunku	Metody weryfikacji osiągnięcia efektów uczenia się dla zajęć
<b>Wiedzy - Student/ka:</b>			
W1	zna rozbudowaną terminologię z zakresu gramatyki opisowej i historii piśmiennictwa średniowiecznego potrzebną do samodzielnego tłumaczenia i analizy średniowiecznych tekstów łacińskich	HIS_K2_W02, HIS_K2_W07, HIS_K2_W12	Zaliczenie praktyczne (analiza wykonawstwa)
W2	zna w stopniu pogłębionym metodykę analizy i przekładu średniowiecznych tekstów łacińskich	HIS_K2_W09, HIS_K2_W12	Zaliczenie praktyczne (analiza wykonawstwa)
<b>Umiejętności - Student/ka:</b>			
U1	potrafi korzystać z pomocy leksykograficznych (słowniki) oraz opracowań dotyczących źródeł historycznych (bibliografie, repertoria, cyfrowe bazy danych) podczas tłumaczenia średniowiecznego tekstu łacińskiego	HIS_K2_U01, HIS_K2_U06, HIS_K2_U07, HIS_K2_U18	Zaliczenie praktyczne (analiza wykonawstwa)
U2	potrafi z pomocą słowników tłumaczyć i interpretować średniowieczne teksty łacińskie o średnim stopniu trudności	HIS_K2_U02, HIS_K2_U06, HIS_K2_U13	Zaliczenie praktyczne (analiza wykonawstwa)
<b>Kompetencji społecznych - Student/ka:</b>			
K1	potrafi współpracować z koleżankami i kolegami w rozwiązywaniu problemów interpretacji łacińskich tekstów średniowiecznych oraz wspólnie wypracowywać ich tłumaczenie w trakcie zajęć	HIS_K2_K02, HIS_K2_K05, HIS_K2_K09, HIS_K2_K10	Zaliczenie praktyczne (analiza wykonawstwa)

## Treści programowe dla zajęć

Lp.	Treści programowe dla zajęć	Efekty uczenia się dla zajęć	Formy zajęć
1.	Instrumentarium niezbędne do tłumaczenia średniowiecznych tekstów łacińskich (semestr 2).	W1, W2, U1	Ćwiczenia
2.	Wspólne tłumaczenie tekstów łacińskich zaproponowanych przez prowadzącego/cą (semestry 2, 3, 4).	W1, W2, U1, U2, K1	Ćwiczenia
3.	Wspólne tłumaczenie tekstów łacińskich zaproponowanych przez studentów/tki (semestry 3, 4).	W1, W2, U1, U2, K1	Ćwiczenia

## Informacje dodatkowe

### Semestr 2

Forma zajęć	Metody i formy prowadzenia zajęć
Ćwiczenia	Praca z tekstem

Forma zajęć	Warunki zaliczenia zajęć
Ćwiczenia	Aktywność na zajęciach oraz samodzielny przekład fragmentu łacińskiego tekstu średniowiecznego w ramach końcowego zaliczenia praktycznego (skala ocen z zastosowanym rozkładem procentowym: bardzo dobry (bdb; 5,0): osiągnięcie przez studenta zakładanych efektów uczenia się w minimum 90%; dobry plus (+db; 4,5): osiągnięcie przez studenta zakładanych efektów uczenia się w minimum 80%; dobry (db; 4,0): osiągnięcie przez studenta zakładanych efektów uczenia się w minimum 70%; dostateczny plus (+dst; 3,5): osiągnięcie przez studenta zakładanych efektów uczenia się w minimum 60%; dostateczny (dst; 3,0): osiągnięcie przez studenta zakładanych efektów uczenia się w minimum 50%; niedostateczny (ndst; 2,0): brak osiągnięcia przez studenta zakładanych efektów uczenia się). Możliwe maksymalnie dwie nieobecności.

### Semestr 3

Forma zajęć	Metody i formy prowadzenia zajęć
Ćwiczenia	Praca z tekstem

Forma zajęć	Warunki zaliczenia zajęć
Ćwiczenia	Aktywna obecność na zajęciach (maksymalnie dwie nieobecności) oraz samodzielny przekład fragmentu tekstu średniowiecznego w ramach końcowego zaliczenia praktycznego.

### Semestr 4

Forma zajęć	Metody i formy prowadzenia zajęć
Ćwiczenia	Praca z tekstem

Forma zajęć	Warunki zaliczenia zajęć
Ćwiczenia	Aktywna obecność na zajęciach (maksymalnie dwie nieobecności) oraz samodzielny przekład fragmentu tekstu średniowiecznego w ramach końcowego zaliczenia praktycznego. Skala ocen z zastosowanym rozkładem procentowym: bardzo dobry (bdb; 5,0): osiągnięcie przez studenta zakładanych efektów uczenia się minimum 90% dobry plus (+db; 4,5): osiągnięcie przez studenta zakładanych efektów uczenia się minimum 80% dobry (db; 4,0): osiągnięcie przez studenta zakładanych efektów uczenia się minimum 70% dostateczny plus (+dst; 3,5): osiągnięcie przez studenta zakładanych efektów uczenia się minimum 60% dostateczny (dst; 3,0): osiągnięcie przez studenta zakładanych efektów uczenia się minimum 50% niedostateczny (ndst; 2,0): brak osiągnięcia przez studenta zakładanych efektów uczenia się

## Literatura

### Obowiązkowa

1. Wikarjak J., Gramatyka opisowa języka łacińskiego, Warszawa 1978 (i kolejne wydania).
2. Jougan A., Słownik kościelny łacińsko-polski, Warszawa 1992.
3. Sondel J., Słownik łacińsko-polski dla prawników i historyków, Kraków 1997 (i inne wyd.).
4. Słownik łaciny średniowiecznej w Polsce, red. M. Plezia i in., Wrocław-Kraków 1953- (oraz wersja elektroniczna: Elektroniczny Słownik Łaciny Średniowiecznej w Polsce, <https://elexicon.scriptoros.pl/pl/#>).

### Dodatkowa

1. Winniczuk L., Lingua latina. Łacina bez pomocy Orbiliusza, Warszawa 1975.
2. Samulewicz Z., Składnia łacińska, Kraków 2006.
3. Wolanin H., Gramatyka opisowa klasycznej łaciny w ujęciu strukturalnym, Kraków 2015.

## Nakład pracy studenta i punkty ECTS

### Semestr 2

Rodzaje zajęć studenta	Średnia liczba godzin* przeznaczonych na zrealizowane rodzaje zajęć
Ćwiczenia	30
Przygotowanie do zajęć	15
Przygotowanie do zaliczenia	15
<b>Łączny nakład pracy studenta</b>	<b>Liczba godzin</b> 60
<b>Liczba punktów ECTS</b>	<b>ECTS</b> 2

\* godzina (lekcyjna) oznacza 45 minut

### Semestr 3

Rodzaje zajęć studenta	Średnia liczba godzin* przeznaczonych na zrealizowane rodzaje zajęć
Ćwiczenia	30
Przygotowanie do zajęć	15
Przygotowanie do zaliczenia	15
<b>Łączny nakład pracy studenta</b>	<b>Liczba godzin</b> 60
<b>Liczba punktów ECTS</b>	<b>ECTS</b> 2

\* godzina (lekcyjna) oznacza 45 minut

## Semestr 4

<b>Rodzaje zajęć studenta</b>	<b>Średnia liczba godzin* przeznaczonych na zrealizowane rodzaje zajęć</b>
Ćwiczenia	30
Przygotowanie do zajęć	40
Przygotowanie do zaliczenia	20
<b>Łączny nakład pracy studenta</b>	<b>Liczba godzin</b> 90
<b>Liczba punktów ECTS</b>	<b>ECTS</b> 3

\* godzina (lekcyjna) oznacza 45 minut

## Efekty uczenia się dla kierunku

Kod	Treść
HIS_K2_K02	Absolwent/ka jest gotów/gotowa do dostrzegania i poszanowania poglądów i stanowisk odmiennych od własnych oraz prowadzenia polemiki w sposób etyczny i kulturalny
HIS_K2_K05	Absolwent/ka jest gotów/gotowa do ustawicznego rozwoju własnych kompetencji humanistycznych, personalnych i społecznych
HIS_K2_K09	Absolwent/ka jest gotów/gotowa do niezależnego i samodzielnego wyrażania myśli, przekonań i poglądów, nie naruszając praw innych osób
HIS_K2_K10	Absolwent/ka jest gotów/gotowa do okazywania zrozumienia dla świata wartości i postaw ludzi w różnych okresach i kontekstach historycznych
HIS_K2_U01	Absolwent/ka potrafi samodzielnie zdobywać wiedzę oraz doskonalić umiejętności badawcze w sposób pogłębiony, uporządkowany i systematyczny, wykorzystując nowoczesne techniki i technologie pozyskiwania, klasyfikowania i analizowania informacji
HIS_K2_U02	Absolwent/ka potrafi formułować problemy i hipotezy badawcze, stosując metody, techniki i narzędzia badawcze właściwe dla wybranej problematyki badań historycznych
HIS_K2_U06	Absolwent/ka potrafi świadomie dobierać metody, narzędzia i techniki badawcze właściwe dla rozwiązania złożonego problemu badań historycznych
HIS_K2_U07	Absolwent/ka potrafi systematyzować informacje dotyczące obszaru badawczego nauk historycznych, wykorzystując bibliografie, pomoce archiwalne i bazy danych
HIS_K2_U13	Absolwent/ka potrafi tworzyć teksty w języku polskim z zastosowaniem różnorodnych form pisarstwa historycznego
HIS_K2_U18	Absolwent/ka potrafi korzystać z różnorodnych form technologii informacyjnej, multimediiów i zasobów Internetu, a także oceniać i opracowywać pozyskane w ten sposób informacje
HIS_K2_W02	Absolwent/ka zna i rozumie w stopniu rozszerzonym i pogłębionym terminologię nauk historycznych oraz terminologię nauk humanistycznych i nauk społecznych w ich powiązaniu z historią
HIS_K2_W07	Absolwent/ka zna i rozumie w stopniu pogłębionym specyfikę przedmiotową i metodologiczną nauk historycznych odniesioną do wybranego problemu badawczego historii
HIS_K2_W09	Absolwent/ka zna i rozumie zasady prowadzenia pogłębionej krytyki różnorodnych źródeł historycznych
HIS_K2_W12	Absolwent/ka zna i rozumie powiązania interdyscyplinarne historii z innymi dyscyplinami i dziedzinami nauk oraz zastosowanie metod i narzędzi innych dyscyplin naukowych w pracy historyka